

St. Jacob Melkite Greek-Catholic Church

Serving San Diego Since 1990



كنيسة القديس يعقوب للروم الملكيين الكاثوليك

بخدمة سان دييغو منذ عام 1990

12th Sunday after Pentecost

الأحد الثاني عشر بعد العنصرة

Today we commemorate Saint Moses, also known as Moses the Black. He was enslaved by pagan sun worshippers and, by all accounts he was a glutton and drunkard who committed all manner of evil. Finally, his slave masters cast him out because of his evil ways. Not knowing God, he later heard it said that "The monks of Wadi El-Natroun know the real God. Go to them and they will tell you." He immediately arose and went to the monks, repented, and was converted, and became a monk under the tutelage of Saint Isidore of Scete and was later ordained. He became known as a spiritual master, having engaged in spiritual warfare against the Evil One. Eventually, he was mentor to at least 500 brothers. Eventually, Berbers came to sack the monastery and Moses was martyred along with several other monks. His body is now located at Virgin Mary's Coptic Orthodox Monastery of El-Baramous in Egypt.

How can you help St Jacob's? First, by [participating](#) in the life of our community and [attending](#) our worship services. Second, if you cannot attend regularly, please [pray](#) for the well-being of our Melkite mission. Third, your [financial support](#) is crucial for the longevity of St Jacob's. Please give generously to our Sunday collections, mail your donations to PO Box 231328, San Diego, CA 92193, donate online using your credit card at <https://www.paypal.com/us/fundraiser/charity/1286298> or contribute through your phone's banking app by sending donations via Zelle to donate@stjacobmelkite.org. May the Lord bless you for your support!

Continue to pray for peace throughout the whole world, especially for the safety of Christians in the Middle East and for peace in Ukraine. We also commend to Christ God all those living in poverty, tyranny, injustice, oppression, and any need. May the Lord inspire to help these "least of our Brothers and Sisters."

Remember in your prayers: All who are sick, suffering or recovering from illness, especially Matthew Medina, Samir Shamieh, Habib Metri, Alice Boghos and Nassim and Soumaya Nasser. We pray also for the repose of the souls of the recently departed Bshara Karam and Basila Mansour. May their memory be eternal. (Please let Fr Shaun know if you have a family member who is ill or who has reposed in the Lord; It would be our honor to commend your loved ones to Christ God.)

New Bishop Named! Fr. Francois Beyrouti has been named the sixth eparchial Bishop of Newton. Let us raise him up in prayer as he prepares to lead the faithful of the eparchy.

Troparion of the resurrection: (3rd tone)

Let all in heaven rejoice and all on earth be glad, for the Lord has exerted power with His arm: By death He has trampled upon Death and has become the firstborn from the dead. He has delivered us from the bosom of Hades and has granted to the world great mercy.

Troparion of St. Jacob, Brother of the Lord: (Tone 4)

As a disciple of the Lord, you received the Gospel, O holy Jacob. As a martyr, you displayed unyielding will. As a brother of God, you have special power with Him. As a hierarch, you have the right of intercession. Intercede, therefore, with Christ God that he may save our souls.

Kondakion of the Nativity of the Theotokos

Through your holy birth, O Immaculate One, Joachim and Anne were delivered from the shame of childlessness, and Adam and Eve from the corruption of death. Your people, redeemed from the debt of their sins, celebrate your birth crying out to you: "the barren one gives birth to the Mother of God the Sustainer of our life!"

Epistle 1Cor.15:1-11, Page170 (Engl) – Page194 (Arabic)

PROKIMENON (Tone 3) Ps.46: 7, 2

Sing praise to our God, sing praise!

Sing praise to our King, sing praise!

Stichon: All you peoples, clap your hands!

Shout to God with cries of gladness!

READING from the first epistle of St. Paul to the Corinthians

BRETHREN, I remind you of the Good News I preached to you, and which you received, and in which you stand, through which also you are being saved, if you hold fast to it as I preached it to you — otherwise you would have believed in vain. For I delivered to you first of all what I had also received: that Christ died for our sins according

نشيد القيامة: (بالحن الثالث)

لتفرح السماويات، وتبتهج الارضيات. لأن الرب صنع عزاً بساعده، ووطيء الموت بالموت، وصار بكر الاموات، وأنقذنا من جوف الجحيم، ومنح العالم عظيم الرحمة.

طروبارية القديس يعقوب أخي الرب: (بالحن الرابع)

بما أنك تلميذ للرب قبلت الإنجيل، أيها الصديق. وبما أنك شهيد لك عزماً لا ينثني، وبما أنك أخ للرب لك الدالة لديه. وبما أنك رئيس كهنة لك حق الشفاعة. فاشفع إلى المسيح الإله في خلاص نفوسنا.

قنداق الختام لميلاد السيدة: (بالحن الرابع)

ان يواكيم وحنة من عار العقر أطلقا، وأدم وحواء من فساد الموت أعتقا، بمولدك المقدس أيتها الطاهرة. فله يُعيد شعبك أيضاً، وقد أنقذ من تبعه الزلاّت، صارحاً اليك: العاقر تلد والدة الإله مُعدية حياتنا.

الأحد الثاني عشر بعد العنصرة

مقدمة الرسالة

رَنَمُوا لِإِلَهِنَا رَنَمًا، رَنَمُوا لِمَلَكُنَا رَنَمًا

يا جميع الأمم صَفِّقُوا بِالْأَيْدِي، هَلِّلُوا لِلَّهِ بِصَوْتِ الْإِبْتِهَاجِ

الرسالة: (1 كورنثس 15: 1-11)

يا أخوة، أَذْكَرُكُمْ الْإِنْجِيلَ الَّذِي بَشَّرْتُمْ بِهِ، وَقَبَلْتُمُوهُ وَأَنْتُمْ تَابِتُونَ فِيهِ، وَتَخْلُصُونَ بِهِ أَيْضًا إِنْ حَافِظْتُمْ عَلَيْهِ كَمَا بَشَّرْتُكُمْ بِهِ، إِلَّا أَنْ تَكُونُوا قَدْ آمَنْتُمْ بَاطِلًا. لِأَنِّي سَلَّمْتُ الْيَكْمَ أَوَّلًا مَا قَدْ تَسَلَّمْتُهُ أَنَا أَيْضًا: أَنَّ الْمَسِيحَ مَاتَ مِنْ أَجْلِ خَطَايَانَا، عَلَى مَا فِي الْكُتُبِ، وَأَنَّهُ قُبِرَ، وَأَنَّهُ قَامَ فِي الْيَوْمِ الثَّلَاثِ عَلَى مَا فِي الْكُتُبِ، وَأَنَّهُ تَرَأَى لِكَيْفَا

to the Scriptures, and that He was buried, and that He rose again the third day according to the Scriptures, and that He appeared to Kephias, and after that, to the Twelve. Then He was seen by more than five hundred brethren at one time, many of whom are still with us, while some have fallen asleep. After that, He was seen by James, then by all the apostles, and last of all, as by one born out of due time, He was seen also by me. For I am the least of the apostles, and am not worthy to be called an apostle, because I persecuted God's Church. But by God's grace, I am what I am, and His grace in me has not been fruitless — in fact, I have labored more than any of them, yet not I, but God's grace with me. Whether it be I or they (who speak), this is what we preach, and this you have believed.

ALLELUIA (Tone 3) Ps.30: 2,3

In You, O Lord, I have hoped: let me never be put to shame. In Your justice, save me and deliver me.

Stichon: Be for me a protecting God, a sheltering house to save me.

Gospel Matthew 19:16-26, Page 95 (English) – Page 60 (Arabic)

12th SUNDAY AFTER PENTECOST

At that time a certain young man came to Jesus and said, "Good Master, what good work shall I do to have eternal life?" He said to him, "Why do you call Me good? No one is good but God. But if you will enter into life, keep the commandments." He said to Him, "Which?" And Jesus answered, - "Thou shalt not kill, thou shalt not commit adultery, thou shalt not steal, thou shalt not bear false witness, honor thy father and mother, and, thou shalt love thy neighbor as thyself." The young man said to Him, "All these I have kept; what is still lacking in me?" Jesus said to him, "If you will be perfect, go, sell what you have, and give to the poor, and you shall have treasure in heaven; and come, follow Me." But when the young man heard these words, he went away sad, for he had great possessions. But Jesus said to His disciples, "Amen I say to you, with difficulty will a rich man enter the kingdom of heaven. And further I say to you it is easier for a camel to pass through the eye of a needle, than for a rich man to enter the kingdom of heaven." The disciples, hearing this, were exceedingly astonished, and said, "Who then can be saved?" And looking upon them, Jesus said, "For human beings this is impossible, but for God all things are possible."

Hirmos: It is truly right ...

Kinonikon: Praise the Lord ...

Post-communion: We have seen the true light ...

ثم للاثني عشر. ثم تراءى لأكثر من خمس مئة أخ معاً، أكثرهم باقٍ حتى الآن، وبعضهم رقدوا. ثم تراءى ليعقوب، ثم لجميع الرسل. وآخر الكل تراءى لي انا أيضاً كأنه للسيقط. لأنني انا اصغرُ الرسل، بل لستُ اهلاً لأن أسمي رسولاً، لكوني قد اضطهدتُ كنيسة الله. غير اني بنعمة الله صرتُ على ما انا عليه، ونعمته التي فيّ لم تكن باطلّة، بل تعبثُ أكثر من جميعهم، ولكن لا أنا بل نعمه الله التي معي. فسوء كنتُ انا أم اولئك، هكذا نكرتُ وهكذا آمنتم.

هللوا

عليك ياربُ توكلتُ فلا أخزي الى الابد، بعدلك نجني وانتشلي
كن لي إلهاً محامياً، وبيت ملجأ لخلاصي

الاحد الثاني عشر بعد العنصرة

الانجيل: (متى 19: 16 – 26)

في ذلك الزمان، دنا الى يسوع شابٌ وجثا له وقال: أَيُّها المعلمُ الصالح، ماذا أعملُ من الصَّلاح لتكونَ لي الحياةَ الابدية؟ فقال له: لماذا تدعوني صالحاً، ما صالحُ الأ واحدٌ هو الله. ولكن ان كنتُ تريدُ ان تدخلَ الحياة، فأحفظِ الوصايا. قال له: ما هي؟ قال يسوع: لا تقتل، لا تزني، لا تسرق، لا تشهد بالزور، أكرم أباك وأمك، أحبِّب قريبك كنفسك. قال له الشاب: هذه كلها قد حفظتها منذُ صباي، فماذا ينقصني بعد؟ قال له يسوع: ان كنتُ تريدُ أن تكونَ كاملاً، فأذهب وبع ما هو لك وأعطه للمساكين، فيكونَ لك كنزٌ في السماء، وتعال اتبعني. فلما سمع الشابُ هذا الكلام، مضى حزياً، فإنه كان ذا مالٍ كثير. فقال يسوع لتلاميذه: الحق أقول لكم: انه يعسرُ على غني أن يدخلَ ملكوت السموات. بل أقول لكم: انه لأسهلُ أن يدخلَ جملٌ في ثقب ابرة من أن يدخلَ غني ملكوت الله. فلما سمع تلاميذهُ بهتوا جداً وقالوا: من يستطيع ادن أن يخلص؟ فحدق إليهم يسوع وقال لهم: ذلك غيرُ مستطاع عند الناس، وأما عند الله فكلُّ شيءٍ مُستطاع.

الأرمس: انه واجب حقاً ...

نشيد المناولة: سبحوا الرب من السموات ...

بعد المناولة: إذ قد نظرنا النور الحقيقي ...

SAINT JACOB MELKITE GREEK-CATHOLIC CHURCH

Sunday Divine Liturgy 11:00 a.m. at Holy Angels Byzantine Catholic Church

Worship address: 2235 Galahad Road, San Diego, CA 92123

Mailing address: PO Box 231328, San Diego, CA 92193

Phone: 619-333-2772

Web site: stjacobmelkite.org

Fr. Shaun Brown, Administrator

E-mail: frshaun@stjacobmelkite.org

To report sexual abuse by clergy, parish personnel or volunteers of the Eparchy of Newton, please call the Victim Assistance Coordinator at 1-800-479-5910.

Saint Jacob Melkite Catholic Church is an Eastern Catholic Community of the Eparchy of Newton, headed by His Grace, Bishop Nicholas. Liturgical services are celebrated in English and Arabic in the Byzantine Rite. The Eparchy (Diocese) is a part of the Patriarchate of Antioch, headed by His Beatitude, Patriarch Joseph. "...and in Antioch the disciples were for the first time called Christians" (Acts 11:26). The Melkite Greek-Catholic Church professes the orthodox faith and maintains full communion with the See of Rome.

St. Jacob Mission Statement: To foster a Catholic and Godly renewal with worship through the awe-inspiring Liturgy of the Byzantine Rite and by safeguarding our Orthodox Faith and Tradition; in order to bring the message of the Living Lord to the faithful and seekers of truth.

Follow



Visit



Watch



Like



Follow

